

United Nations

Nations Unies

GENERAL

**SECURITY
COUNCIL**

**CONSEIL
DE SECURITE**

S/1417
10 November 1949
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ИНДОНЕЗИИ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ
О КОНФЕРЕНЦИИ "КРУГЛОГО СТОЛА"

ПИСЬМО КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ
ИНДОНЕЗИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
С ПРИЛОЖЕНИЕМ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДА КОМИССИИ О
КОНФЕРЕНЦИИ "КРУГЛОГО СТОЛА"

Кастель Уд Вассенар,
Гаага,
8 ноября 1949 года.

Милостивый Государь,

Имеем честь представить при сем специальный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии о конференции "круглого стола", заседавшей в Гааге с 23 августа по 2 ноября 1949 года.

Как было определено в меморандуме от 22 июня 1949г., задача конференции состояла в следующем:

"добиться справедливого и постоянного разрешения индонезийского вопроса в возможно короткий срок посредством заключения соглашения между участниками о способах и средствах проведения реальной, полной и безусловной передачи суверенитета Соединенным Штатам Индонезии в соответствии с принципами Ренвильского соглашения".

В означенном специальном докладе Комиссия сообщает Совету Безопасности об организационной структуре и достижениях конференции "круглого стола" и, в связи с этим, представляет тексты соглашений.

Пользуемся случаем вновь заверить Вас лично, милостивый
государь, и представителей в Совете Безопасности в нашем совер-
шенном уважении.

Имеем честь быть, милостивый государь,
готовые к услугам

Х. Мерль Кохрен (Соединенные Штаты
Америки)
председатель

Т.К. Критчли (Австралия)

Р. Хереманс (Бельгия)

Председателю Совета Безопасности,
Организации Объединенных Наций,
Лейк Соксес, Нью-Йорк.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ГЛАВА I : Вступление	1

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Организация конференции

ГЛАВА II : Правила процедуры, применимые к участию Комиссии в конференции	3
ГЛАВА III : Созыв конференции	7
ГЛАВА IV : Методы работы конференции	14
ГЛАВА V : Другие вопросы процедуры	21

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Результаты конференции

ГЛАВА VI : Политические и конституционные вопросы	27
ГЛАВА VII : Финансовые и экономические проблемы	38
ГЛАВА VIII : Военные вопросы	50
ГЛАВА IX : Культурные вопросы	60
ГЛАВА X : Социальные вопросы	62
ГЛАВА XI : Окончание конференции	64
ГЛАВА XII : Заключения	72

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИБАВЛЕНИЙ *

- I. Правила процедуры конференции "круглого стола".
- II. Заявление председателя (в течение данной недели) Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии на первом пленарном заседании 23 августа 1949 года.
- III. Письмо д-ра М.Ж. Принсена, генерального секретаря конференции, д-ру П.А. Блауву по вопросам, затрагивающим интересы группы нидерландского меньшинства, от 30 сентября.
- IV. Краткие отчеты о дискуссии в Подкомитете (I) Руководящего комитета 6 сентября по вопросу о его докладе Руководящему комитету по вопросу о заслушании представителей "существенно заинтересованных" стран.
- V. Правила процедуры Подкомитета (II) Руководящего комитета для заслушания всех лиц, выступающих в качестве представителей "существенных интересов".
- VI. Конституция Республики Соединенных Штатов Индонезии.
- VII. Акт передачи суверенитета.
- VIII. Переписка по вопросу о смене верховных комиссаров.
- IX. Статут Союза.
- X. Соглашение о внешних сношениях участников Союза.
- XI. Соглашение о мерах переходного периода.
- XII. Соглашение об определении гражданства.
- XIII. Финансовое и экономическое соглашение.
- XIV. Обмен письмами по некоторым финансовым и экономическим вопросам.
- XV. Положения, касающиеся нидерландского военно-морского флота в Индонезии, после передачи суверенитета.
- XVI. Положения, касающиеся вооруженных сил в Индонезии, состоящих под нидерландским командованием, после передачи суверенитета.

* Примечание Секретариата: Прибавления будут выпущены отдельно как приложения к настоящему документу, коль скоро будет получен отредактированный английский текст.

- XVII. Положения , касающиеся военной авиации в Индонезии, состоящей под нидерландским командованием, после передачи суверенитета.
- XVIII. Обмен письмами по поводу соглашения о военной миссии.
- XIX. Переписка о некоторых делах военного характера.
- XX. Соглашение о сотрудничестве между участниками Союза в области обороны.
- XXI. Соглашение о культурных взаимоотношениях между участниками Союза.
- XXII. Соглашение о положении должностных лиц гражданского управления в связи с передачей суверенитета.
- XXIII. Общая резолюция конференции "круглого стола".
- XXIV. Обмен письмами по вопросам:
- a) о толковании статьи 2 Акта о передаче суверенитета,
 - b) статус "нидерландского королевства" в Союзе,
 - c) взаимные консультации с целью предотвращения национальных конфликтов в пределах Союза,
 - d) статус граждан одного из штатов-участников Союза, состоящих на государственной службе в другом штате,
 - e) положения, касающиеся прав в гражданском процессе,
 - f) финансирование расходов участников Союза на территории чужих штатов.
- XXV. Заявление председателя (в течение данной недели) Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии на заключительном пленарном заседании 2 ноября 1949 года.

ГЛАВА I

Вступление

1. Совет Безопасности высказался 23 марта 1949 г. в том смысле, что созыв в Гааге предлагаемой нидерландским правительством конференции и участие в ее работе Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии в соответствии с кругом своего ведения будут соответствовать задачам и целям, изложенным в резолюции Совета от 28 января 1949 г., при условии достижения соглашения относительно выполнения этой резолюции и, в частности, пунктов 1 и 2 ее распорядительной части, а также относительно срока и условий созыва предполагаемой конференции. Соглашение было достигнуто во время предварительных переговоров, которые велись в Батавии (пункт 91 первого предварительного доклада Комиссии - S/1373).
2. Согласно положению о круге ведения Комиссии, утвержденному Советом Безопасности 28 января, участие Комиссии в конференции связано со следующими ее функциями:
 - а) помогать сторонам в ведении ими переговоров и в осуществлении ранее заключенных соглашений;
 - б) делать рекомендации сторонам и конференции по вопросам, относящимся к компетенции Комиссии;
 - в) представлять Совету Безопасности доклады о ходе работы конференции и делать ему соответствующие рекомендации, если это окажется желательным.
3. Следует помнить, что в заключенном 22 июня 1949 г. соглашении относительно срока созыва и организации конференции "круглого стола" и подлежащих рассмотрению вопросов устанавливается, что участниками конференции должны быть представители нидерландского правительства, правительства

Индонезийской Республики и Федеральной консультативной ассамблеи. Кроме того, в соглашении предусматривается, что в конференции должна принимать участие, в соответствии с положением о круге своего ведения, Комиссия Организации Объединенных Наций ^{для} Индонезии (прибавление X к первому предварительному докладу - S/1373).

4. На заседании Комиссии, происходившем в Батавии 2 августа 1949 г., члены Комиссии предложили своим заместителям действовать от лица Комиссии во время отсутствия членов Комиссии из Индонезии. Члены Комиссии отбыли в Гаагу в течение второй недели августа 1949 года.
5. Конференция "круглого стола" протекала под общим руководством нидерландского правительства и Комиссии не пришлось взять на себя созыва и организации конференции или руководства ее работой.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Организация конференции

ГЛАВА II

Правила процедуры, применимые к участию Комиссии в конференции

6. До официального открытия конференции потребовалось провести некоторые мероприятия в связи с организацией конференции. 16 августа состоялось в частном порядке совещание председателей и заместителей председателей трех делегаций, участвующих в конференции (от Нидерландов, Республики и Федеральной консультативной ассамблеи). Три члена Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии получили приглашение участвовать на этом заседании, которое было созвано в целях предварительного обсуждения вопроса о создании организационного комитета и даты открытия конференции. На этом совещании также было решено поручить выработку проекта правил процедуры небольшому комитету в составе одного члена от каждой из трех делегаций и лица, председательствовавшего на той неделе в Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. Этот проект правил процедуры составлялся для его рассмотрения подготовительным комитетом в полном составе. Вышеуказанный небольшой комитет имел четыре частных совещания 17 и 18 августа и на этих совещаниях подверглись рассмотрению два текста: один, составленный республиканской делегацией, и другой - нидерландской делегацией. Этот последний текст послужил основой для выработки большей части статей проекта правил процедуры. Эти правила процедуры, выработанные вышеупомянутым небольшим комитетом, были утверждены в предварительном порядке и с небольшими

изменениями 19 августа подготовительным комитетом. Конференция приняла их без каких-либо изменений на своем первом пленарном заседании (прибавление I).

7. Комиссия желала, чтобы условия ее участия в конференции "круглого стола" были ясно определены в правилах процедуры. В своей окончательной редакции эти правила были сочтены Комиссией удовлетворительными. Общие условия участия Комиссии в конференции были изложены в статье 3 правил процедуры, которая гласит:

"Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии принимает участие в конференции "круглого стола" в соответствии с положением о круге своего ведения, установленном Советом Безопасности."

Согласно статье 6, пленарные заседания конференции могли происходить лишь с участием представителей Комиссии.

8. Конференция была организована так, что Организационный комитет получил широкие полномочия как в вопросах процедуры, так и в вопросах существа. Организационный комитет был уполномочен выработать программу конференции, подготовить работу различных комитетов и координировать результаты деятельности конференции. Кроме того, этот комитет принимал некоторые основные решения, повлиявшие на результаты работы конференции. В правилах процедуры конференции предусматривалось, что заседания Организационного комитета не могли происходить без участия в них Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии (статья 6).

9. В проекте правил, представленном республиканской делегацией, предусматривалось, что председатель Комиссии должен стать постоянным председателем Организационного комитета. Было, однако, решено, что председательствовать в Организационном

комитете должны поочередно, каждый в течение одной недели, главы трех участвующих в конференции делегаций.

10. Последнее положение в статье 6 правил процедуры гласит:

"В зависимости от обстоятельств, Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии может принимать участие в соответствии с положением о круге своего ведения в различных иных заседаниях, кроме тех, которые упомянуты в предшествующем пункте."

Этому тексту могло даваться широкое толкование: Комиссия могла просить о своем участии в любом комитете или подкомитете, но в то же время об ее участии могли также просить и эти совещания и иные органы. В статье 47 предусматривалось сообщение/всех отчетов о заседаниях комитетов, независимо от ее участия в них.

11. Комиссия без промедления уведомила конференцию о том, что она сможет быть представлена на заседаниях одним или несколькими своими членами. Благодаря этому Комиссия имела возможность принимать участие одновременно в нескольких заседаниях.

12. Далее, в правилах процедуры предусматривалось, что:

"Организационный комитет собирается во всех случаях, когда глава одной из делегаций или Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии считают это желательным." (Пункт 2 статьи 12)

и что

"Предварительная повестка дня включает все вопросы, относительно обсуждения которых поступило заявление от главы одной из делегаций или от Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии." (Пункт 2 статьи 15)

13. Эти два положения позволяли Комиссии брать инициативу на всех стадиях работы конференции.

13. На всех заседаниях разрешалось пользоваться голландским, индонезийским, английским и французским языками (пункт 1 статьи 44). Генеральный секретарь конференции составлял все документы на голландском, индонезийском и английском языках. Предусматривалось, что голландский и индонезийский тексты всех документов должны считаться равно аутентичными, причем английский текст считался решающим в случае расхождений в толковании текста (статья 45).
14. Согласно правилам процедуры, все решения конференции по вопросам существа должны быть единогласными. Наоборот, вопросу процедуры первоначально было предложено подвергать голосованию, однако в дальнейшем не удалось достигнуть соглашения относительно какого-либо удовлетворительного порядка голосования и поэтому, в результате, был принят текст (статья 41), в котором предусматривалось, что все решения по вопросам процедуры также должны приниматься единогласно путем голосования. Во всех случаях, когда решения не могли выноситься единогласно, Комиссия действовала в качестве посредника.

ГЛАВА III

Созыв конференции

15. 23 августа 1949 г. премьер-министр Нидерландов д-р У. Дрес открыл первое пленарное заседание конференции. В своем выступлении премьер-министр заявил, что, независимо от достижений этой конференции, она будет иметь огромное историческое значение для будущего народов Индонезии и Нидерландов. Д-р Дрес указал, что решение Нидерландов передать суверенитет Соединенным Штатам Индонезии, как это предусматривается в предыдущих соглашениях, является "неотъемлемой резолюцией", хотя, по мнению многих голландцев, мирный и постепенный переход к независимости в большей степени послужил бы интересам всех заинтересованных сторон, последствия войны ускорили ход событий в Индонезии, результатами которых нельзя было пренебречь. Подчеркнув, что конференция может выполнить свою задачу только в том случае, если будут прекращены военные действия и пропаганда и если делегации будут работать с глубоким сознанием ^{своего} долга и подчиняться известным требованиям дисциплины, премьер-министр добавил, что для руководства конференции существуют определенные принципы. Эти принципы включают: быстрое образование Соединенных Штатов Индонезии как суверенного демократического государства на федеральной основе; право самоопределения для населения; сотрудничество в пределах Нидерландско-Индонезийского Союза, возглавляемого королем Нидерландов. При установлении новых отношений, однако, неопределенность и общие положения окажутся недостаточными, - конференция должна привести к точным соглашениям и мероприятиям.

В заключение, д-р Дрес приветствовал Комиссию Организации Объединенных Наций для Индонезии и выразил надежду, что

конференция явится "весьма удовлетворительным и успешным опытом" для членов Комиссии, которые будут смотреть на эту конференцию главным образом с международной точки зрения.

16. Затем выступил д-р Мохамед Хатта (Председатель делегации Республики). Он считал, что индонезийская "трагедия" последних четырех лет представляла собой в основном психологическую проблему. Обе стороны преследовали общую цель, а именно предоставление независимости индонезийскому народу; они не соглашались только в отношении методов достижения этой цели. Главной целью конференции должно быть устранение недоверия и укрепление решимости достигнуть взаимопонимания и сотрудничества. Следует избегать все то, что может повести к недоверию по заключении соглашения на конференции не следует предусматривать никакого промежуточного периода до полной передачи суверенитета. Ввиду психологической важности вопроса о Нидерландско-Индонезийском Союзе, конференция должна также действовать с чрезвычайной осторожностью при составлении планов структуры и образования Союза. Он не должен быть сверхгосударством, а добровольной ассоциацией двух равных, независимых государств; чтобы обеспечить сотрудничество в течение долгого времени Союз должен характеризоваться простотой своей структуры и обязательств.

Переходя к вопросу об экономических интересах Нидерландов в Индонезии, д-р Хатта заявил, что предоставление суверенитета Индонезии не нанесет никакого ущерба этим интересам. В связи с этим он упомянул политический манифест, выпущенный правительством Республики Индонезии в ноябре 1945 года, в котором ясно говорилось, что эти интересы будут охраняться. Он добавил, что экономическое сотрудничество может быть организовано таким образом, чтобы реконструкция Индонезии была согласована

с развитием новых отраслей нидерландской промышленности в целях удовлетворения потребностей Индонезии в различных материалах и оборудовании.

Далее, д-р Хатта заявил, что передача суверенитета будет связана с тем, что Республика должна будет взять на себя долги, права и обязательства; обсуждение этих вопросов, однако, не должно задерживать работу конференции; оно может ограничиться только основными вопросами и принципами.

В заключение, д-р Хатта подчеркнул моральное значение передачи суверенитета индонезийскому народу до наступления 1950 года.

17. Его В-во Султан Гамид II (Председатель делегации Федеральной консультативной ассамблеи) подчеркнул необходимость взаимного доверия. По его мнению, переговоры, проводившиеся под руководством Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии в Батавии, привели к восстановлению доверия, которое было также укреплено переговорами между индонезийцами. Таким образом был положен конец почти неразрешимому спору, продолжавшемуся в течение многих лет.

Султан Гамид выразил свое удовлетворение по поводу присутствия членов Комиссии на конференции для оказания содействия сторонам как словом, так и делом. Он был убежден, что разрешение индонезийского вопроса будет также зависеть от содействия, оказываемого Комиссией, и что ее присутствие подчеркнет важность достижений конференции.

Султан Гамид выразил свое удовлетворение по поводу того, что Федеральная консультативная ассамблея была признана равноправной стороной и что она будет в состоянии сделать свой вклад в дело достижения соглашения, которое явится "прочным фундаментом, на котором будет базироваться национальная

индонезийская община, с одной стороны, и сотрудничество с Нидерландами, с другой".

Индонезия должна быть страной, "объединяющей все различия" и отдающей должное культуре и экономическим интересам своих составных частей. Все понимают, что мир и порядок, законность, безопасность, частная инициатива, демократия и федерализм являются основами, на которых должно строиться новое государство. В предыдущих дискуссиях подчеркивались главным образом вопросы конституционного характера, но теперь когда день передачи суверенитета уже близок, следует уделить больше внимания финансовым и экономическим вопросам. Индонезия должна создать условия, привлекающие иностранный капитал; этот капитал автоматически подпадет под действие законов этой страны, которая должна будет гарантировать возможность реализации разумной прибыли, с одной стороны, и интересы самой страны и ее населения.

Султан Хамид высказал мнение, что конституционное развитие нового государства требует целесообразной финансовой и экономической основы.

18. Д-р И.Х. ван Марсевен (Председатель делегации Нидерландов говорил о том духе, в котором нидерландская делегация хотела бы вести эти переговоры. Он заявил, что его делегация жаждет сделать эту конференцию успешной, как с формальной, так и с материальной точки зрения. С формальной точки зрения конференция будет успешной, если будет заключено соглашение; нидерландская делегация будет обсуждать все вопросы в двустороннем порядке с другими делегациями в духе доброжелательства, с тем чтобы достигнуть правильного и справедливого разрешения всех вопросов. По его мнению, соглашение будет достигнуто в ближайшем будущем, если другие делегации будут действовать таким же

образом и если разумные интересы всех непосредственно и косвенно заинтересованных сторон будут обеспечены. С материальной точки зрения, конференция будет успешной только постольку поскольку она сможет оказать благоприятное влияние на будущее Нидерландов и Индонезии. Реализация свободы индонезийским народом, которая, поскольку это зависит от Нидерландов, будет полностью осуществлена, не является сама по себе обеспечением этой свободы. Она будет обеспечена только тогда, "когда новый конституционный порядок сможет эффективно обеспечить духовные и материальные интересы населения, во всех их проявлениях, с тем чтобы достигнуть согласованного сотрудничества между различными территориями и группами населения, обеспечит мир и безопасность и сделать таким образом Индонезию сильным, объединенным, мирным и успешным государством, как в пределах своей страны, так и в отношениях с другими государствами".

Д-р ван Марсевен подчеркнул необходимость планомерного перехода от старого к новому порядку и заявил, что Нидерланды готовы помочь в образовании свободного и независимого индонезийского государства.

19. . Последним оратором был Т.К. Критчли, исполнявший ^{в то время} обязанности председателя Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. Он заявил, что открытие конференции "круглого стола" сделалось возможным только благодаря "неутомимой энергии и сотрудничеству всех сторон в предварительных переговорах, которые велись в Батавии", где в течение трех коротких месяцев было выработано соглашение в отношении конструктивных мероприятий. Г-н Критчли указал затем на затруднения, с которыми стороны столкнулись во время переговоров, и говорил о том, как, спокойно и без всяких драматических заявлений, делегации добивались заключения соглашения по трем главным

вопросам: восстановление республиканского правительства в Джокьякарте; отдача приказа о прекращении огня; соглашение о проведении конференции "круглого стола". Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии была тесно связана с предварительными переговорами. Члены этой Комиссии теперь прибыли в Гаагу, чтобы принять активное участие в Конференции и содействовать ее успеху. " Делегации могут быть уверены, что Комиссия готова предоставить свой опыт и помощь в распоряжение всех заинтересованных сторон". В то время как переговоры в Батавии велись под прямым руководством Комиссии, ее взаимоотношения со сторонами в споре на Конференции в Гааге являлись новыми и многозначительными. Хотя Комиссия сохранила лежащую на ней ответственность, согласно кругу ведения, установленному Советом Безопасности, "она искренне приветствует развитие событий, благодаря которому прямо-заинтересованные стороны добровольно взяли на себя ответственность за совместную работу по определению их общей судьбы". Эта ответственность требовала посвящения всех сил, надежд и забот тяжелой задаче возведения новой политической структуры. Комиссия верила, что народы Нидерландов и Индонезии могли бы, каждый в свою очередь, оказать незаменимую пользу новому Союзу: первый из них мог бы внести свой чрезвычайно ценный опыт, а также технические знания и административное искусство; тогда как последний мог бы внести жизнеспособность своего национализма и энтузиазм, рожденный в условиях вновь приобретенного суверенитета. "Нидерланды и Индонезия, вместе взятые, могут внести в международную семью мирные и демократические взаимоотношения, основанные на взаимном уважении и взаимопонимании и на действительной общности интересов" (текст заявления в прибавлении II).

20. Вслед за представлением вышеуказанных приветствий и речей Конференция утвердила свои правила процедуры. Затем она избрала председателем д-ра Дрес, премьер-министра Нидерландов, а заместителями председателя: д-ра Мохамед Хатта, Е.В. султана Гаида II и д-ра И.Х. ван Марсевена, являющихся главами трех делегаций. Наконец, Конференция назначила генеральным секретарем д-ра Принсена и учредила Организационный комитет.

ГЛАВА IV

Методы работы Конференции

21. В состав Организационного комитета входят ^{по} три главных члена ^{от} /каждой делегации и Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. На своем первом заседании, состоявшемся 24 августа, Организационный комитет учредил следующие пять комитетов:

Комитет по политическим и конституционным вопросам;

Комитет по финансовым и экономическим вопросам;

Комитет по военным вопросам;

Комитет по культурным вопросам;

Комитет по социальным вопросам.

На том же заседании Организационный комитет передал на рассмотрение вышеупомянутых комитетов вопросы, которые согласно соглашению, достигнутому 22 июня на Конференции "круглого стола", подлежали включению в повестку дня Конференции.

22. Комитет по политическим и конституционным вопросам, равно как и Комитет по финансовым и политическим вопросам учредили подкомитеты для рассмотрения соответствующих вопросов, стоящих на повестке дня. Комитет по военным вопросам, Комитет по культурным вопросам и Комитет по социальным вопросам не сочли нужным учреждать подкомитеты.

23. Методы работы, которые неизменно применялись Конференцией, ее комитетами и подкомитетами при рассмотрении вопросов, стоящих на повестке дня, были следующими:

Вопросы, которые вносились на рассмотрение комитетов или подкомитетов, прежде всего передавались рабочим группам, которые их рассматривали в неофициальном порядке. Рабочие

группы представляли доклады о результатах произведенного ими расследования соответствующему комитету или подкомитету. Когда по какому-либо вопросу не было достигнуто соглашения между членами рабочей группы или соответствующего комитета, вопрос этот снова обсуждался в неофициальном порядке председателями отдельных делегаций в данном комитете. Каждый комитет в свою очередь представлял доклад Организационному комитету относительно достигнутых результатов, указывая в частности те вопросы, по которым было достигнуто соглашение и те вопросы, относительно которых все еще существовало разногласие. Последние вопросы либо возвращались Организационным комитетом в соответствующий комитет для дальнейшего их рассмотрения, либо обсуждались в неофициальном порядке самими главами делегаций, которые в то же время являлись членами Организационного комитета. Обсуждение вопросов в неофициальном порядке позволило продвинуть значительную часть работы Конференции, и этим способом был достигнут ряд значительных результатов. Однако, в последних стадиях работы Конференции переговоры велись главным образом на официальных заседаниях Организационного комитета.

24. Во всех стадиях работы Конференции Комиссия принимала активное участие в этой работе, причем ее члены присутствовали на официальных заседаниях и участвовали в неофициальных переговорах в различных органах. Комиссия либо участвовала в полном составе, либо была представлена отдельными членами, причем она в своих действиях руководилась соображением о том значении, которое имели обсуждаемые вопросы и о размере помощи, которую она могла оказать. В большинстве случаев, Комиссия предпочитала не вмешиваться в обсуждаемые вопросы до тех пор, пока сторонам в споре не была дана полная

возможность достигнуть между собой соглашения. Если такое соглашение не было достигнуто, тогда Комиссия вступала в переговоры в качестве посредника.

В целом ряде случаев сами стороны в споре обращались к Комиссии за советом, особенно в последних стадиях работы Конференции. В таких случаях Комиссия считала существенным представить рекомендации, имеющие целью либо содействовать ускорению работы Конференции, либо содействовать разрешению вопросов, имеющих существенное значение для успешного проведения работы Конференции.

Как указано в последних двух пунктах настоящей главы, а также в главах VI, VII и VIII, помощь, оказанная Комиссией способствовала достижению соглашения по всем главным вопросам.

25. Следует напомнить, что согласно соглашению, достигнутому 22 июня на Конференции "круглого стола", участники Конференции обязались приложить все усилия к тому, чтобы Конференция выполнила свою работу в течение двух месяцев; высказывалось мнение, что если работа Конференции будет продолжаться дольше указанного срока, то это может неблагоприятно отразиться на общественном мнении и даже иметь серьезные политические последствия. В первых стадиях работы Конференции стало ясно, что подлежащие разрешению вопросы имеют такой сложный характер, что Конференция сможет закончить свою работу в указанный срок лишь в том случае, если к этому будут приложены все возможные усилия и если будет установлена процедура, которая позволит Конференции ускорить свою работу.

26. В начале вопросы обсуждались чаще всего в предварительном порядке. Вместо того, чтобы обменяться официальными рабочими документами, в которых излагались их соответствующие позиции, делегации обсуждали свои точки зрения в неофициальном порядке для того, чтобы установить, в какой мере является возможным достигнуть соглашения.

В результате такого обсуждения вопросов в предварительном порядке, делегации пришли к заключению, что в отношении разрешения некоторых вопросов результаты могут быть достигнуты лишь после того, как будет найдено соглашение относительно основных вопросов, обсуждаемых на Конференции. Поэтому была установлена процедура, согласно которой в том случае, если в ходе переговоров делегации считали, что дальнейшие результаты не могут быть достигнуты по причине несогласия относительно какого-либо основного вопроса, этот вопрос передавался на рассмотрение Организационного комитета. Для того, чтобы избежать промедления в выполнении обычной работы Организационного комитета, эти основные вопросы обсуждались, когда этого требовали обстоятельства, во время перерыва от субботы до понедельника вне месторасположения Конференции. Первый главный вопрос, который обсуждался таким образом касался положений Статута Союза (пункт 44); для обсуждения этого вопроса Организационный комитет выехал в Намюр, Бельгия, где он заседал 17 и 18 сентября 1949 года. Основные экономические и финансовые вопросы обсуждались таким же образом 1 и 2 октября в Баарне, Северная Голландия.

27. В качестве другой меры, направленной к ускорению работы Конференции, Организационный комитет применил положения статьи 13а правил процедуры, уполномочивающей его организовать работу пяти комитетов. На своем пятом заседа-

нии, состоявшемся 13 сентября, Организационный комитет поручил генеральному секретарю Конференции составить меморандум, включающим предложения относительно ускорения работы Конференции. В результате было решено, что на каждом из своих последующих заседаний Организационный комитет будет обсуждать работу, произведенную одним из комитетов. Председатели делегаций в каждом комитете представляют письменный доклад и сделают заявление относительно хода работы соответствующего комитета, излагая при этом вопросы, по которым возможно достигнуть соглашение, и вопросы, по которым соглашение не может быть достигнуто. Те вопросы, по которым соответствующий комитет не был в состоянии достигнуть решения, обсуждались затем в неофициальном порядке в высшей инстанции.

28. Наконец, на своем заседании, состоявшемся 21 октября, Организационный комитет рассмотрел вопрос о том, в каком состоянии находится работа всей Конференции. Выяснилось, что несмотря на приложенные в этом отношении усилия, еще не было принято решения относительно целого ряда вопросов, включая главных вопросов, подлежащих обсуждению на Конференции, и что необходимо выработать другие методы работы, если Конференция должна успешно закончить свою работу в установленный срок.

Когда эти вопросы, по которым еще не было достигнуто решения, были представлены на рассмотрение Организационного комитета, стороны в споре стали все чаще обращаться к Комиссии за содействием. Комиссия, со своей стороны, пыталась выработать приемлемые компромиссные решения. Предложения Комиссии были приняты сторонами в споре, хотя в

некоторых случаях потребовалось дальнейшее обсуждение этих вопросов или изменение внесенных предложений. Следующие главные вопросы были таким образом разрешены:

- Новая Гвинея (пункт 42);
- сотрудничество участников Союза в области внешних сношений (пункт 48);
- право самоопределения народов (пункт 53);
- консультации по вопросам денежного обращения (пункт 61);
- перевод пенсий и иных подобных платежей голландцам (пункт 63);
- перевод компенсаций за экспроприированное имущество (пункт 64);
- пересмотр существующего соглашения по вопросам мореходства (пункт 65);
- представительство в Индонезии иностранных предприятий (пункт 70);
- режим наиболее благоприятствуемой нации в экономической области (пункт 74);
- нидерландские военные суда в водах Индонезии (пункт 80);
- морская база в Сурабае (пункт 82);
- увод войск (пункт 84).

29. Была выработана особая процедура для рассмотрения вопросов о долгах и обязательствах между Индонезией и Нидерландами, которые по настоянию нидерландской делегации должны быть окончательно решены на Конференции, но по которым переговоры зашли в тупик.

Для того, чтобы разрешить этот вопрос была учреждена Комиссия по вопросам о долгах, в состав которой вошли делегации по представителю от/Нидерландов, делегации Индонезийской Республики и делегации Федеральной консультативной ассамблеи, а также от Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. Все три делегации заранее решили принять

предложения Комиссии по вопросам о долгах. Было, кроме того, решено, что все вопросы, по которым в указанной Комиссии не будет достигнуто единогласного решения, делегации согласятся принять предложения представителя Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. Однако, Комиссия по вопросам о долгах приняла единогласные решения по всем вопросам (пункт 59).

ГЛАВА V

Другие вопросы процедуры

30. Организационный комитет разработал процедуру, чтобы дать возможность высказаться представителям меньшинств и "значительных интересов". В соглашении от 22 июня относительно "конференции круглого стола" было предусмотрено, что представителям меньшинств следует дать возможность высказаться на конференции по всем вопросам, которые считаются затрагивающими их интересы. С другой стороны, представителям других "значительных интересов", также желающим изложить свои взгляды, было дано право подавать заявления по этому поводу. Было решено, что такие заявления могут быть рассмотрены конференцией.
31. Организационный комитет не встретил особых затруднений при разработке процедуры заслушивания представителей меньшинств. Он должен был заняться лишь вопросом о европейском (голландском) меньшинстве, так как китайское и арабское меньшинства были представлены членами, советниками и экспертами, входящими в состав республиканской делегации и делегации федеральной консультативной ассамблеи. На своем втором заседании, состоявшемся 3 сентября, Организационный комитет постановил предложить нидерландской группе меньшинства сообщить, по каким вопросам она желала бы высказаться. Организационный комитет также учредил на этом заседании подкомитет для изучения процедуры в отношении осуществления статей 8 и 9 правил процедуры (заслушивание представителей меньшинств и "значительных интересов"). Этот подкомитет рассмотрел список, составленный группой голландского меньшинства, и сделал рекомендации о том, по каким вопросам следует заслушать представителей этой группы.
- На своем пятом заседании, состоявшемся 13 сентября, Организационный комитет постановил утвердить эти рекомендации,

причем об этом решении было сообщено в тот же день представителям группы голландского меньшинства (прибавление III).

32. 21 октября представители группы голландского меньшинства представили жалобу по поводу того, что им пока дали возможность высказаться лишь по вопросу о национальности и гражданстве, но не дали возможности высказать свои взгляды по другим вопросам, упомянутым в доведенном до их сведения решении. Поэтому, председатель Организационного комитета предложил всем комитетам, подкомитетам и органам конференции провести в жизнь принятое ранее Организационным комитетом решение о заслушании голландского меньшинства, поскольку это еще позволяли сильно продвинувшиеся вперед работы конференции.

1 ноября представители группы голландского меньшинства информировали председателя "Конференции круглого стола", что они не могут принять участия на заключительном пленарном заседании конференции. Они заявили, что их группе не дали возможности оказать какое бы то ни было непосредственное влияние на решения конференции по существенно важным для них вопросам. Они поэтому не хотели создать впечатления, которое бы могло возникнуть в связи с их присутствием на пленарном заседании, что соглашения, утвержденные на этом заседании, были достигнуты удовлетворительным для голландского меньшинства образом. Председатель конференции, однако, выразил мнение, что конференция приняла должным образом во внимание точку зрения голландского меньшинства.

33. Конференция встретила большие затруднения при проведении в жизнь положения, уполномочивающего ее рассматривать заявления о заслушании представителей "значительных интересов". Организационный комитет учредил на своем втором заседании, состоявшемся 3 сентября, подкомитет для предварительного

рассмотрения этого вопроса (см. пункт 31). Этот подкомитет, разрешив вопрос о том, каким образом должны быть заслушаны представители этих "значительных интересов" (прибавление IV), не мог прийти к соглашению о том, можно ли считать, что полученные до этого времени конференцией заявления о представлении сведений исходят от групп, имеющих "значительные интересы". (*)

34. Республиканские представители и представители Федеральной консультативной ассамблеи в подкомитете утверждали между прочим, что эти заявления следует оставить без внимания, так как они исходят от территорий и групп населения, которые в достаточной степени представлены двумя индонезийскими делегациями. Кроме того, представитель Федеральной консультативной ассамблеи утверждал, что кроме Республики и территорий, сотрудничающих с Федеральной консультативной организацией, якобы представляющих какую-либо индонезийскую территорию на конференции "круглого стола". Нидерландский представитель, с другой стороны, считал, что провозглашенные на конференции "круглого стола" демократические принципы налагают на нее обязательство заслушать все группы населения, желающие воспользоваться правом на самоопределение. Делегация Нидерландов определенно

(*) Заявления такого рода были получены из разных мест и в том числе

а) от Твапро (двенадцатая провинция), ККМ (Конституционный комитет Минахасса) и РТВ (Объединение Великий Восток), организаций, добивающихся автономии и признания конституцией особого статуса для территории Минахасса в северном Целебесе, так же как и для некоторых других небольших островов;

б) от представителей территорий ТВА (Territoriaal Bestuurs Adviseurs) на Суматре (Djambi, Tapanuli, Bankulen, Lampongs, Minankabbau, Siak, Indragiri и Pagaralam, без исключения находившихся под республиканским контролем до 19 декабря 1949 г.), требовавших признания автономии этих территорий в качестве либо самоуправляющихся округов, либо части штата Южной Суматры, однако, без включения их в состав Индонезийской Республики.

считала TWAPRO и ККМ так же как и представителей "Территорий ТВА" на Суматре ^(*) представляющими "значительные интересы"; нидерландская делегация считала, что они просят дать им возможность высказаться на основании права самоопределения народов, а не как политические партии.

35. На состоявшемся 9 сентября заседании Организационного комитета, стороны оставались каждая при своем мнении и соглашение о процедуре не могло быть достигнуто. Тогда стороны обратились за содействием к Комиссии.

На заседании 13 сентября председатель Комиссии указал, что, по всеобщему мнению, работа Организационного комитета не должна чрезмерно задерживаться из-за вопроса о заслушании представителей "значительных интересов". Этот вопрос, поэтому, должен быть возвращен в подкомитет с указанием ему руководствоваться компромиссным решением; таковым могло бы быть, например, решение заслушать всех лиц или все группы, которые называют себя представителями "значительных интересов", и рассмотреть документы, предложенные его вниманию этими представителями. На основании этих заслушаний и ознакомления с этими документами, подкомитет мог бы выносить решение, учитывая особенности каждого отдельного случая. Он мог бы затем делать рекомендации Организационному комитету о том, следует ли группам, о которых идет речь, дать возможность быть выслушанными в других органах конференции. При такой процедуре все те, кто заявляет, что они представляют "значительные интересы", получили бы равную возможность высказаться, причем ход работ конференции не был бы нарушен, так как другие органы конференции давали бы таким группам возможность высказаться только в случае рекомендации, сделанной подкомитетом после предварительной проверки их заявлений.

(*) (См. сноску на стр.23)

36. Нидерландская делегация приняла это предложение Комиссии; республиканская и делегация Федеральной консультативной ассамблеи поступили также, но с оговоркой, что их согласие принять это предложение не должно быть истолковано как признание претензии таких групп, что они представляют "значительные интересы" или что им следует предоставить возможность высказаться на основании права на самоопределение. Организационный комитет затем приступил к формированию Специального комитета для заслушания представителей "значительных интересов" и поручил этому Комитету выработать свои собственные правила процедуры. Этот Комитет (который сделался Подкомитетом II Организационного комитета) не смог прийти к соглашению относительно проекта текста, а когда Организационный комитет рассматривал 3 сентября этот вопрос, возникли новые расхождения между делегациями.

Для того чтобы преодолеть эти затруднения Комиссии было предложено присоединиться к Подкомитету II. После чего этот Подкомитет с помощью Комиссии выработал измененный проект правил процедуры, который был утвержден Организационным комитетом на его заседании 4 октября (прибавление V).

37. Заслушания были начаты Подкомитетом II 10 октября; все те, которые заявили, что они представляют "значительные интересы", получили возможность высказаться. Представители Объединения Великий Восток, Конституционного комитета Минахасса и Твапро, однако, отказались

* См. предшествующую сноску на стр. 23.

от выступления в этом Подкомитете; они считали, что имеют право на полное участие в Конференции, как делегации, назначенные населением, желающим осуществить свое право на самоопределение; поэтому они возражали против процедуры, согласно которой, по их мнению, они должны были сначала доказать свое право на участие перед комитетом, являющимся промежуточной инстанцией.

38. Позднее Подкомитет II рекомендовал, чтобы представителям территорий, входящих в Объединение Великий Восток была предоставлена возможность высказать свои взгляды в том отделе Комитета по политическим и конституционным вопросам, который занимается проблемой права на самоопределение народов (пункт 39); представитель Сиака, кроме того, должен получить возможность представить свои взгляды в Комитете, занимающимся контрактами с самоуправляющимися областями (пункт 39). Д-р Анас, который заявлял, что представляет население западного берега Суматры, получил разрешение Подкомитета представить свое заявление лишь в письменной форме, так как он не смог представить мандата от какого-либо представительного органа.

* См. предшествующую сноску на стр. 23.

** Те территории Индонезии, правители которых (султаны, раджи) в одно время признавали сюзеренитет короля Нидерландов; эти правители все еще сохраняют некоторую административную власть, точно указанную в контрактах с бывшим генерал-губернатором Индонезии.

В Т О Р А Я Ч А С Т Ь

Результаты конференции

ГЛАВА VI

Политические и конституционные вопросы

39. Комитет по политическим и конституционным вопросам учредил три подкомитета. Подкомитет I был в свою очередь разделен на три отдела, занимавшиеся соответственно: рассмотрением вопроса о временной конституции Республики Соединенных Штатов Индонезии, национальности и гражданстве и праве на самоопределение; вопроса о Новой Гвинее, и вопроса о "контрактах" с самоуправляющимися территориями. (+) Подкомитет II составил проект статута Нидерландско-Индонезийского Союза, Хартию о передаче суверенитета и выработал положения относительно смены верховных комиссаров. Последний вопрос рассматривался также подкомитетом III, который к тому же занимался рассмотрением вопросов, касающихся внешних сношений.

а. Временная конституция Республики Соединенных Штатов Индонезии

40. На Межиндонезийской конференции, имевшей место в Джокьякарте и в Батавии и длившейся с 22 июля по 2 августа 1949 г., представители Республики Индонезии и Федеральной консультативной ассамблеи пришли к соглашению о принципах предполагаемой конституции "Republic Indonesia Serikat" (Республики Соединенных Штатов Индонезии). Руководствуясь этими принципами, две индонезийские делегации при конференции "круглого стола" составили текст временной конституции.

(+) См. примечание выше на стр. 23.

Когда этот текст, как он был составлен и парафирован представителями индонезийских делегаций, был 31 октября представлен Организационному комитету, нидерландская делегация выразила свое восхищение работой, выполненной этими делегациями.

Полный текст временной конституции дан в прибавлении VI.

в. Передача суверенитета

41. В Хартии о передаче суверенитета предусмотрена безусловная и безоговорочная передача Королевством Нидерландов суверенитет над Индонезией Республике Соединенных Штатов Индонезии, и Республика таким образом признается независимым и суверенным государством. Республика Соединенных Штатов Индонезии в свою очередь принимает такой суверенитет согласно положениям своей конституции, доведенной до сведения Королевства Нидерландов (пункт 40).

42. Участники, однако, ^{прямо} придерживались /противоположных точек зрения относительно того, должна ли передача суверенитета над Индонезией также включать территорию Новой Гвинеи. Было очевидно, что ввиду важных факторов, которые должны были быть приняты во внимание при разрешении этого вопроса, и ввиду лишь ограниченного обследования затронутых проблем, вопрос о Новой Гвинее не мог быть разрешен в такое время, чтобы позволить конференции "круглого стола" закончиться успешно в заранее установленный срок. В конечном итоге, Комиссия Объединенных Наций для Индонезии, учитывая трудность задач, с которыми с самого начала придется встретиться участникам в Союзе, предложила в качестве компромисса сохранить status quo территории Новой Гвинеи, оставив ее под управлением Нидерландов, с оговоркой, однако, что в течение года со дня передачи суверенитета политический статус Новой Гвинеи должен быть определен, и спор

по этому вопросу обретен путем переговоров между Республикой Соединенных Штатов Индонезии и Нидерландами. Стороны согласились с этим решением, которое вошло в Хартию о передаче суверенитета в качестве статьи 2. Эта Хартия также предусматривает что передача суверенитета произойдет не позже 30 декабря 1949 года (прибавление VII).

с. Статут Союза

43. Стороны с самого начала не могли прийти к соглашению относительно положений статута Нидерландско-Индонезийского Союза. По мнению делегации Республики и Федеральной консультативной ассамблеи, статут Союза должен носить характер международного договора и в тех случаях, когда рассмотрению подлежат вопросы, представляющие общий интерес, добровольное сотрудничество должно осуществляться с помощью конференций министров обеих сторон. С другой стороны, нидерландская делегация, соглашаясь с тем, что в Союз войдут два вполне независимых и суверенных государства, утверждала, что Союз должен обеспечить тесное сотрудничество при помощи постоянных органов, объединяющих стороны под короной Нидерландов. Это основное расхождение помешало подкомитету продвинуть рассмотрение той или иной стороны вопроса о Союзе.
44. Главные подлежащие рассмотрению вопросы были впоследствии подвергнуты обсуждению членами Организационного комитета на неофициальных заседаниях в Намуре 16-18 сентября 1949 г. (пункт 26). На этих совещаниях, происходивших в присутствии членов Комиссии, представители делегаций пришли к принципиальному соглашению относительно общей структуры Союза и статуса главы Союза. Рабочая группа подкомитета II перешла затем к дальнейшей разработке и составлению соответствующих статей. В связи с затруднениями, с которыми столкнулась эта группа, потребовалось

содействие Комиссии и общими усилиями было достигнуто соглашение по всем пунктам статута Союза.

45. Статут предусматривает, что Нидерландско-Индонезийский Союз осуществляет организованное сотрудничество между независимыми и суверенными сторонами на основании свободной воли, равенства положения и полного равноправия. Такое сотрудничество преследует защиту общих интересов в области внешних сношений и обороны и по мере надобности в области финансовой, а также в вопросах экономического и культурного характера. Стороны обязываются положить в основу своего государственного строя принципы демократии, стремиться к независимому судопроизводству и признавать основные права и свободы человека, перечисленные в приложении к статуту.

Глава Союза осуществляет принцип добровольного и длительного сотрудничества; Союз будет возглавляться Ее Величеством Королевой Нидерландов и ее законными наследниками.

Цели Союза будут определяться конференцией министров, назначенных обеими сторонами и ответственных перед ними, которая будет созываться по крайней мере два раза в год.

Стороны также решили озаботиться установлением тесной связи и постоянного сотрудничества между их парламентами.

Союз обслуживается постоянным секретариатом. Назначаются два генеральных секретаря, один от каждой стороны. Эти должностные лица руководят секретариатом и сменяются ежегодно.

Было решено, что все постановления Союза выносятся с общего согласия. Решения конференции министров, в силу которых вводятся общие постановления, подлежат ратификации обоих парламентов; глава Союза объявит о том, что существует соглашение, после ^{общие} постановления подлежат обнародованию в официальной книге статута каждой из Сторон. Глава Союза может

также по просьбе конференции объявить, что Стороны пришли к соглашению относительно других решений конференции министров.

Учреждается Союзный арбитражный суд для разрешения от имени главы Союза правовых споров, возникающих на почве статута Союза, или других соглашений между участниками Союза, или изданных совместно постановлений. Состав Суда основан на принципе паритета, причем председательствуют поочередно в течение одного года член суда от Индонезии и от Нидерландов; решения суда принимаются большинством голосов. Если голоса разделяются поровну, то суд должен просить Председателя Международного Суда, или другой какой-либо международный авторитет, назначить, с правами обычного члена суда, специального члена, принадлежащего к другой национальности. Участники Союза обязуются подчиняться решениям Арбитражного суда и выполнять их.

Для защиты своих интересов участники Союза назначают верховных комиссаров, которым будет предоставлен дипломатический статус и ранг посла. Дальнейшие положения, касающиеся обмена верховными комиссарами, устанавливаются путем обмена письмами (прибавление VIII).

Статут Союза содержит в себе, в виде приложенных к нему специальных соглашений, положения относительно внешних сношений (пункт 48), государственной обороны (пункт 91), финансовых и экономических отношений (глава VII) и культурных сношений (глава IX). Устав содержит также положения, касающиеся гражданства (пункт 56).

Стороны постановляют, что статут Союза, равно как и соглашения между участниками Союза и совместно изданные постановления, в случае расхождений в законах государств-участников Союза, имеют решающую силу и что как статут, так и любые

дальнейшие соглашения и совместно изданные постановления могут быть зарегистрированы в Организации Объединенных Наций (текст приводится в прибавлении IX).

d. Внешние сношения

46. Под этим пунктом подкомитет III Комитета по политическим и конституционным вопросам обсуждал нижеследующие вопросы:

- a) степень, в которой Республика Соединенных Штатов Индонезии готова принять на себя права и обязанности, вытекающие из заключенных Нидерландами договоров, касающихся Индонезии;
- b) координация вопросов иностранной политики;
- c) право Союза участвовать от собственного имени в международных правовых сношениях;
- d) взаимные консультации, прежде чем кто-либо из участников Союза заключит договор, затрагивающий интересы другого участника;
- e) совместное дипломатическое представительство участников Союза;
- f) взаимная поддержка интересов участников Союза в дипломатических сношениях;
- g) персонал для службы за границей.

47. Стороны решают, что права и обязанности Нидерландского Королевства, вытекающие из договоров и международных соглашений, которые будут позднее указаны путем взаимных консультаций, будут приняты на себя Республикой Соединенных Штатов Индонезии, если и поскольку они согласуются с ее юрисдикцией. Республика Соединенных Штатов Индонезии оставляет за собой право не становиться участником других договоров и соглашений, кроме тех, которые будут указаны (пункт 50).

Стороны также решают, что в принципе все индонезийцы,

служащие или получающие подготовку в нидерландском министерстве иностранных дел, будут взяты на службу Республикой Соединенных Штатов Индонезии.

48. Также было достигнуто соглашение о том, что участники Союза должны стремиться к возможно лучшему согласованию своей иностранной политики и консультироваться друг с другом с этой целью. В частности, без предварительных консультаций, они не будут ни заключать каких-либо договоров, ни совершать каких-либо международных юридических актов, если этим затрагиваются интересы другого участника.

Кроме того, если один из участников не имеет аккредитованных дипломатических представителей при какой-либо иностранной державе, его интересы будут защищаться другим участником.

Вопросы о совместном дипломатическом представительстве Союза и о его праве принимать участие в международных правовых сношениях от своего собственного имени были урегулированы при помощи компромиссного предложения, сделанного Комиссией Организации Объединенных Наций для Индонезии. Это предложение предусматривает, что Союз должен сотрудничать в области иностранных сношений и что во всех случаях, когда участники Союза считают это отвечающим их интересам, конференция министров может предусмотреть совместное или простое представительство при международных сношениях (прибавление X).

е. Переходные меры

49. В соглашении относительно переходных мер предусматривается передача *ipso jure* (тем самым) всех прав и обязанностей Индонезии Республике Соединенных Штатов Индонезии, если не будет указано иначе в соглашениях, включенных в статут Союза. С целью обеспечить непрерывность правовых сношений, это соглашение определяет, что все положения в существующих законах и постановлениях,

относящиеся к Индонезии и совместимые с достигнутыми на конференции соглашениями, остаются в силе до отмены или изменения каждого из них в отдельности компетентным органом участников Сюзза.

50. В число передаваемых прав и обязанностей входят и те, которые вытекают из договоров и международных соглашений (пункт 47) и из соглашений, заключенных генерал-губернатором с самоуправляющимися районами Индонезии. (÷) Правители этих районов освобождаются от своей присяги на верность нидерландской короне, тогда как Республика Соединенных Штатов Индонезии в свою очередь признает специальное положение этих территорий.

Соглашение о переходных мерах предусматривает далее осуществление права народов на самоопределение (пункт 53). Положения, касающиеся распределения граждан (пункт 55), вывода вооруженных сил (глава VIII), и положения, касающиеся законного правового статуса чиновников (пункт 98) включены в прилагаемые соглашения.

51. Наконец, Нидерландское Королевство обязуется содействовать принятию Соединенных Штатов Индонезии в число членов Организации Объединенных Наций (прибавление XI).

г. Право на самоопределение

52. Вопрос о праве на самоопределение, принцип которого был признан сторонами уже со времени Лингаджатского соглашения, подвергся обсуждению только к концу конференции. Это отчасти объясняется тем фактом, что рассмотрение вопроса зависело от формулировки соответствующей статьи временной конституции Республики Соединенных Штатов Индонезии. В этой конституции действительно говорилось только (статья 43) о внутреннем праве

(÷) См. подстрочное примечание на стр. 23.

на самоопределение, т.е. о праве населения определить, путем применения демократических методов, тот статус, которым каждая из их территорий будет пользоваться в рамках федеративной Республики Соединенных Штатов Индонезии.

Однако, конституция ничего не говорила относительно внешнего права на самоопределение, т.е. права населения на отделение соответствующей территории от Республики Соединенных Штатов Индонезии. Это право, которому нидерландская делегация придавала особенное значение и на базе которого она уже до того приняла на себя ряд обязательств, было предметом долгих прений; однако, до дня закрытия конференции стороны не были в состоянии прийти к соглашению. В этот день они приняли компромиссное решение, сформулированное Комиссией Объединенных Наций для Индонезии на основе тех принципов, которые были признаны сторонами в их прежних соглашениях.

53. Это решение, содержащееся в статье 2 соглашения о переходных мерах (пункт 50), предусматривает устройство плебисцита для населения территорий, указанных правительством Республики Соединенных Штатов Индонезии, по рекомендации Комиссии или какого-либо другого органа Объединенных Наций для решения вопроса, должны ли эти территории образовать отдельные, входящие в состав Союза государства; эти плебисциты должны происходить под наблюдением Комиссии Объединенных Наций для Индонезии (или другого органа Объединенных Наций). Каждое из входящих в состав Союза государств, созданное путем вышеупомянутой процедуры или каким-либо иным способом, должно иметь возможность ратифицировать окончательную конституцию Республики Соединенных Штатов Индонезии; в случае если входящее в состав Союза государство откажется от ратификации, ему должно быть дано право вступить в переговоры относительно установления особой формы его отношений с

Республикой Соединенных Штатов Индонезии и с Нидерландским Королевством (прибавление XI).

г. Национальность и гражданство

54. Вопросы, относящиеся к национальности и к гражданству, рассматривались с двух главных сторон: определение национальности, распределение граждан и право оптации, и взаимные права граждан государств-участников Союза.
55. Соглашение о переходных мерах содержит положения, относящиеся к первой стороне вопроса (пункт 50). Это соглашение предусматривает, что нидерландцы сохраняют свою нидерландскую национальность, но имеют право высказаться за получение индонезийской национальности, если они родились в Индонезии или проживали там в продолжение шести месяцев. Нидерландские подданные, не являющиеся нидерландцами и принадлежащие к туземному населению Индонезии, равно как и граждане Индонезийской Республики, в принципе принимают индонезийскую национальность. Они, однако, имеют право оптировать в пользу нидерландской национальности, если они родились или проживают вне Индонезии. Специальные положения выработаны для нидерландских подданных, не являющихся нидерландцами, которые или принадлежат к коренному населению Индонезии, но живут в Суринаме или на Нидерландских Антильских островах, или происхождение которых не индонезийское. Соглашение далее содержит положения, предусматривающие пользование правами оптации (прибавление XII).
56. Взаимные права граждан государств-участников Союза содержатся в статуте Союза (пункт 46), который предусматривает, что, за некоторыми исключениями, национальность граждан одного из участвующих в Союзе государств не должна служить препятствием для их официальной службы у другого участника Союза и что специальные интересы отдельных граждан и обществ тех или других

государств-членов Союза должны полностью учитываться при пользовании гражданскими правами и участии в социальной работе. Однако, отдельные граждане и общества, того или другого из участников Союза, никоим образом не должны ставиться в пределах юрисдикции другого участника в менее благоприятные условия, чем те, которые предоставляются гражданам и обществам какого-либо третьего государства (прибавление IX). В связи с этим, следует отметить, что вопрос о режиме, применяемом к собственным гражданам, и о режиме наиболее благоприятствуемой нации в экономической области, обсуждался также Комитетом по финансовым и экономическим делам конференции (пункт 74).

ГЛАВА VII

Финансовые и экономические проблемы

57. Комитетом по финансовым и экономическим вопросам было создано четыре подкомитета по следующим вопросам: долгам и общим обязательствам; вещному праву, инвестициям и широким принципам экономической политики; торговым договорам и вопросам денежного обращения.
- а. — Погашение долгов
58. Все стороны соглашались в том, что передача суверенитета должна предусматривать и передачу обязательств, логически вытекающую из передачи прав. Тем не менее, стороны значительно расходились по вопросу о том, в каком объеме Республика Соединенных Штатов Индонезии должна принять на себя задолженность Индонезии. По мнению нидерландской делегации, государство-преемник должно принять на себя всю задолженность без всяких ограничений. Индонезийская же делегация, соглашаясь, с одной стороны, с тем, что Республика Соединенных Штатов Индонезии должна принять на себя долги, возникшие до 1942 года, равно как и долги, возникшие в последующее время и использованные всецело в интересах индонезийского народа, утверждала, с другой стороны, что на Республику Соединенных Штатов Индонезии нельзя возлагать бремя чрезвычайных военных расходов в Индонезии с 1945 года. Несмотря на значительные уступки сторон, учитывающие позицию противной стороны, соглашения достигнуть не удалось. Не мог найти решения этого вопроса и Организационный комитет, рассматривавший этот вопрос на своем заседании, состоявшемся

2 октября в Баарне (пункт 26). Наконец, после провала нескольких дальнейших попыток разрешения этого вопроса, стороны передали его на рассмотрение "Комиссии по долгам" (пункт 29), на которую была возложена задача ориентировочно установить сумму задолженности, которую примет на себя Республика Соединенных Штатов Индонезии одновременно с передачей суверенитета. Было решено, кроме того, что установление этой суммы должно производиться с надлежащим учетом расходов, связанных, по мнению Комиссии по долгам, с военными действиями.

59.

В соответствии с предложением Комиссии по долгам, правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии принимает на себя одновременно с передачей суверенитета ответственность за уплату процентов и за амортизацию консолидированного долга Нидерландам в сумме 871 миллиона гульденов, а также за задолженность третьим странам в сумме 420 миллионов гульденов. Правительство Республики принимает на себя, кроме того, вытекающие из существующих соглашений права и обязательства по некоторым статьям внешнего неконсолидированного долга в сумме, не превышающей 268,5 миллионов гульденов.

В число этих статей входят обязательства и активы, принятые на себя и приобретенные в отношении Индонезии на основании бреттонвудских соглашений.

Соглашение о долге предусматривает частичное погашение внешней задолженности Нидерландам в сумме двух миллиардов нидерландских гульденов; эта сумма установлена Комиссией по долгам с полным учетом расходов, связанных с военными действиями.

Внутренний долг в день передачи суверенитета также принимается на себя Республикой Соединенных Штатов Индонезии (прибавление XIII, раздел D).

ь .- Постановления, касающиеся денежной системы
и денежной эмиссии Индонезии

60. Этот вопрос тесно связан с проблемой взаимных обязательств и долгов. Нидерландская делегация утверждала, что важные финансовые обязательства, принимаемые на себя Республикой Соединенных Штатов Индонезии по отношению к Нидерландам, создают для последних непосредственную заинтересованность в дальнейшей финансовой политике Республики; Нидерланды имеют право требовать гарантий в целях обеспечения себя как кредитора. Индонезийские делегации, с другой стороны, считали, что такие гарантии будут несовместимы с суверенитетом их государств. Тем не менее, они готовы были вступить в переговоры с нидерландским правительством по денежным вопросам, представляющим общий интерес.

61. После продолжительных дискуссий было достигнуто соглашение, согласно которому как Нидерланды, так и Республика Соединенных Штатов Индонезии будут стремиться к введению здоровой денежной системы на основе принципов Бреттонвудского соглашения, и которое предусматривает также и взаимные консультации между правительствами относительно ряда мероприятий, касающихся денежной системы.

Такие консультации должны предшествовать всякому изменению курса нидерландской и индонезийской валют.

Консультации должны проводиться также и для обсуждения постановлений в области внешней валютной политики, имеющих общий интерес для обеих сторон. Кроме того, было решено, что, впредь до ликвидации обязательств Республики Соединенных Штатов Индонезии в отношении Нидерландов, Республика должна, как правило, консультироваться с Нидерландами перед тем как проводить мероприятия, затрагивающие нидерландские интересы в денежно-финансовой области; это положение должно относиться, помимо прочего, к изменению или отмене монетного закона, а также постановлений, касающихся Эмиссионного банка, а впредь до проведения закона об Эмиссионном банке - назначения и увольнения президента и директоров банка (приложение XIII, раздел В).

с.- Переводы в иностранной валюте

62. Другой важной стороной будущих денежных взаимоотношений Нидерландов и Республики Соединенных Штатов Индонезии является вопрос контроля над конвертированием некоторых платежей в нидерландскую валюту.
63. В соответствии с финансовым и экономическим соглашением, Республика Соединенных Штатов Индонезии будет разрешать предприятиям, связанным с активными нидерландскими инвестициями, производить переводы по
- 1) оплате необходимых расходов в Нидерландах;
 - 2) взносам в фонды и в связи с прочими видами социального обеспечения их нидерландского персонала;
 - 3) уплате процентов и амортизации займов;
 - 4) годовой прибыли и амортизации.

Будет также разрешен перевод дивидендов по пассивным нидерландским инвестициям в Индонезии.

Кроме того, Республика Соединенных Штатов Индонезии будет разрешать перевод в Нидерланды нижеследующих платежей: премий, уплачиваемых голландцами обществам страхования жизни, и личных взносов в пенсионный, инвалидный и прочие фонды социального обеспечения; сбережений и денежной помощи и дивидендам голландцев, работающих или ранее работавших в Индонезии, равно как и других периодических взносов по их социальному обеспечению. Республика Соединенных Штатов Индонезии оставляет за собой, однако, право вводить, по предварительной консультации с Нидерландами, все те ограничения, касающиеся переводов в Нидерланды, какие могут диктоваться положением Индонезии в отношении иностранных валют.

64. Что касается перевода сумм по возмещению за иностранное имущество, экспроприированное или национализированное Республикой Соединенных Штатов Индонезии (пункт 69), то стороны, при содействии комиссии, пришли к соглашению, что такие переводы должны производиться в течение не более трех лет по валютным курсам дня, в который акт экспроприации или национализации вступает в силу. В случае если Республика Соединенных Штатов Индонезии признает невозможным произвести перевод подлежащих возмещению сумм в течение трех лет, она обязана сделать соответствующее уведомление перед тем, как приступить к

национализации, после чего назначается арбитражный комитет, который и выносит обязательное постановление относительно возможности допустить исключение из правил о трехлетнем сроке и длительности дополнительного срока (прибавление XIII, раздел В).

65. Стороны согласились также, путем обмена письмами, в том, что существующие постановления, касающиеся кредитов в твердых валютах, должны оставаться в силе впредь до согласования новых постановлений. Тем не менее, постановления, касающиеся перевода твердых валют на основании Общего соглашения по вопросам судоходства, останутся в силе только до марта 1950 года (прибавление XIV).

d.— Сотрудничество в области торговой политики

66. С самого начала все стороны соглашались в том, что сотрудничество в вопросах торговой политики и внешней торговли послужит их обоюдной пользе. Было достигнуто соглашение относительно того, что обе стороны будут развивать, на основе принципов независимости и суверенитета, добровольное сотрудничество в области своих внешних торговых отношений посредством тесного контакта и непрерывной консультации. Каждая из сторон будет принимать в соображение экономические интересы другой стороны; кроме того, Республика Соединенных Штатов Индонезии будет учитывать значительные финансовые и экономические интересы Нидерландов и Индонезии. Каждая из сторон удерживает исключительное право направлять свои собственные внешние отношения, а также окончательное право реализации продуктов собственного производства; в то же время члены Союза будут стремиться к заключению совместных торговых соглашений с третьими государствами, которые, будучи заключены, будут подлежать изменению только по взаимной консультации. При ведении переговоров о таких соглашениях, делегации обоих членов Союза будут согласовывать свои действия, причем, по мере возможности, будет назначаться один представитель для ведения переговоров от имени обоих членов.

В соглашении также предусматривается, что торговые и денежные соглашения, касающиеся Индонезии и остающиеся в силе к моменту передачи суверенитета, будут приняты и будут выполняться Республикой Соединенных Штатов Индонезии.

67. Стороны пришли к соглашению относительно режима взаимных преференций в своих торговых отношениях. Утверждается принцип, что режим взаимных преференций не будет находиться в противоречии с международными соглашениями; в то же время этот режим будет выгодным как для Нидерландов, так и для Индонезии. Обе стороны обменяются списками необходимых им импортных товаров; кроме того, они создадут резерв взаимно необходимых им экспортных товаров. Периодически будут составляться соглашения, регулирующие во всех деталях взаимные торговые отношения Нидерландов и Индонезии. *Modus vivendi* (торговый договор) на период с 1 октября 1949 г. по 1 октября 1950 г. условно принят делегациями участников конференции "круглого стола".

68. Обе стороны также обуславливают, что они будут продолжать производить взаимные расчеты посредством торгового счета в соответствии с существующими постановлениями и что как одна, так и другая сторона назначат своих торговых представителей в Нидерландах и Индонезии. Наконец, обе стороны пришли к соглашению о том, что как Нидерланды, так и Республика Соединенных Штатов Индонезии могут в будущем обращаться друг к другу за помощью и сотрудничеством и что такую помощь надлежит оказывать во всех возможных случаях (прибавление XII, раздел С).

е.- Вещное право и инвестиции

69. Обе стороны соглашаются в том, что Республика Соединенных Штатов Индонезии признает право, концессии и лицензии, (+)
законно предоставленные правительством Нидерландской Индии

(+) См. примечание на стр. 63.

и остающиеся в силе в день передачи суверенитета, а также, что законные истцы продолжают фактически пользоваться своими правами или будут восстановлены в таковых. Однако, правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии оставляет за собой право рассмотреть концессии, права и лицензии, имеющие серьезное экономическое значение для Индонезии и предоставленные после 1 марта 1942 года. В этой связи устанавливаются специальные положения в отношении земельных участков, занимаемых населением и приспособленных для посева пищевых культур; некоторых частных владений, реквизированных для правительственных служб; так называемых "конверсионных прав" в резидентурах Джокьякарты и Суракарты и предприятий коммунального обслуживания. Далее предусматривается, что все ранее предоставленные права, концессии и лицензии могут подвергаться изменению только в общих интересах и на основе дружеского урегулирования законных притязаний. Если такое урегулирование не может быть осуществлено, то экспроприация может производиться в соответствии с предписанной законом процедурой, но только в отношении ранее полученных возмещений или в случае гарантии уплаты возмещения; сумма возмещения определяется судом на основе действительной стоимости экспроприированного имущества. Кроме того, должно предусматриваться продление прав, концессий и лицензий, осуществление которых было невозможным в условиях войны и последующей ненормальной обстановки.

Продление, равно как и возобновление или предоставление прав, концессий и лицензий производится в условиях, дающих основание для долгосрочных инвестиций.

70. Стороны пришли к соглашению, в основном, что в отношении нидерландских и других иностранных инвестиций должны устанавливаться те же условия, что и для индонезийских предприятий, аналогичных по своему характеру и размеру, причем как те, так и другие должны полностью и на равных основаниях подчиняться законам страны. Тем не менее, Республика Соединенных Штатов Индонезии оставляет за собой право издавать постановления для защиты национальных интересов и интересов экономически слабых групп. Кроме того, стороны соглашались в том, что принадлежащие иностранцам предприятия, развертывающие свою деятельность главным образом в Индонезии, должны иметь полномочных представителей в Индонезии. Соглашение также предусматривает подготовку и работу квалифицированно-индонезийского персонала в иностранных предприятиях (прибавление XIII, раздел А).

Стороны также соглашались в том, что дальнейшее обсуждение вопросов, относящихся к судоходству и авиации, будет продолжаться по окончании конференции "круглого стола".

f. — Основные принципы будущей экономической политики

71. Республика Соединенных Штатов Индонезии будет руководствоваться в своей экономической политике основными принципами, изложенными в соглашениях, заключенных на конференции "круглого стола"; эти соглашения были составлены на основе соответствующих заключений Межиндонезийской конференции, равно как и на основе рекомендаций нидерландской делегации. Эта экономическая политика ставит себе задачей улучшение материального благосостояния индонезийского народа, а также повышение его жизненного уровня.

72. Далее, в целях содействия возобновлению долгосрочной экономической деятельности, Республика установит необходимые гарантии для обеспечения успешной и прибыльной деятельности торговых и других предприятий; фискальное, социальное и иное обложение этих предприятий будет производиться в пределах, позволяющих извлечение прибылей, окупающих модернизацию, амортизацию и накопление резервов, равно как и обеспечивающих соответствующий процент на вложенный капитал. Будут приняты меры для предупреждения двойного налогообложения, и свобода предпринимательства, торговли и денежного обращения будет ограничиваться только законом.
73. С другой стороны, эти предприятия должны стремиться к осуществлению ряда социальных задач, а именно: к введению системы консультации между нанимателями и рабочими (служащими); к развитию общности интересов нанимателей, трудящихся и землевладельцев; к улучшению жилищных условий и другим социальным мероприятиям в интересах трудящихся. Обе стороны соглашаются, кроме того, в том, что Индонезийскому капиталу предоставляется, в пределах соблюдения торговых интересов, возможность участия в существующих предприятиях (прибавление XIII, раздел А).

г. - Режим наибольшего благоприятствования

74. Между сторонами имелось расхождение в мнениях относительно того, должен ли один член Союза предоставлять, ^и в каком объеме, гражданам и предприятиям другого члена Союза режим, аналогичный применяемому им в экономической области к своим гражданам. Ввиду того что стороны не сумели прийти к соглашению, они обратились за помощью к Комиссии. Компромиссное

предложение Комиссии, на которое стороны изъявили согласие, заключается в том, что нидерландские граждане, предприятия, товары, суда и другие предметы должны пользоваться в Индонезии режимом, не менее благоприятным, чем режим, предоставляемый третьим странам. Кроме того, Республика Соединенных Штатов Индонезии должна полностью учитывать особые интересы нидерландских граждан и предприятий в Индонезии, причем в отношении их не может быть допущена никакая дискриминация; тем самым, однако, не должно ограничиваться право Республики Соединенных Штатов Индонезии проводить мероприятия, необходимые для защиты национальных интересов или интересов экономически слабых групп.

С другой стороны, устанавливается принцип, согласно которому граждане этих стран должны пользоваться равными правами в отношении участия в торговле с Индонезией и в экономической деятельности и развитии последней (прибавление XIII, раздел А).

ГЛАВА VIII

Военные вопросы

75. В соответствии с условиями соглашения от 22 июня конференция должна была обсудить два вопроса: военные соглашения и эвакуацию нидерландских войск.

Увод войск, однако, был сопряжен с значительными техническими затруднениями, и Комитет по военным вопросам конференции решил, поэтому, учредить несколько рабочих групп для рассмотрения следующих вопросов: военно-технических проблем, связанных с уводом сухопутных сил и содействием в формировании военных сил Республики Соединенных Штатов Индонезии; финансово-экономических вопросов в военной области; социальных аспектов реорганизации королевской нидерландско-индонезийской армии; технических вопросов, связанных с уходом королевского нидерландского флота, возможности содействия в создании флота Республики Соединенных Штатов Индонезии и вопросов военной авиации. Предполагалось, что конференция не будет затрагивать вопросов, связанных с проведением в жизнь приказа о прекращении враждебных действий.

76. Основанием для военных соглашений послужили следующие общие принципы:

- а) после передачи суверенитета ответственность за внутреннюю безопасность и внешнюю оборону Индонезии будет возложена на правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии;
- б) после передачи суверенитета нидерландские военные силы будут уведены из Индонезии;
- с) в ожидании отправки эти войска не должны быть использованы для военных действий за исключением случаев, когда

эти военные действия осуществляются по просьбе правительства Республики Соединенных Штатов Индонезии;

- d) военные части, сформированные и снаряженные нидерландско-индонезийским правительством или находящиеся под его командованием (Королевская Нидерландско-индонезийская армия - KNIL - и так называемые Федеральные части), в принципе могут войти в состав военных сил Республики Соединенных Штатов Индонезии; их материальная часть будет передана в надлежащем порядке, устанавливаемом по взаимному соглашению;
- e) военная территориальная ответственность будет передана в должном порядке при взаимном сотрудничестве нидерландских и индонезийских властей;
- f) в Индонезию будет выслана нидерландская военная миссия для оказания содействия Республике Соединенных Штатов Индонезии в формировании ее военных сил.

77. По ряду важных вопросов позиции сторон значительно отличались друг от друга. В число этих вопросов входили: предельный срок для увода нидерландских войск; районы, в которых они должны быть сосредоточены, и их свобода действий в ожидании отправки; вопрос о том, будут ли нидерландские военные суда в Индонезии переданы в собственность Индонезии или оставаться под нидерландским флагом и командованием; кому в будущем будут принадлежать и под чьим управлением будут находиться военно-морские учреждения. До последних моментов конференции важные аспекты этих вопросов оставались неразрешенными; все они были в конечном результате разрешены в соответствии с компромиссными предложениями, внесенными Комиссией Организации Объединенных Наций для Индонезии.

78. В соответствующие положения, касающиеся нидерландских военно-морских, сухопутных и военно-воздушных сил, находящихся в

Индонезии после передачи суверенитета, были включены правила, относящиеся к военным вопросам; эти положения приведены в приложении к Соглашению по мероприятиям переходного времени (пункт 50).

а. Положения, относящиеся к военно-морским силам

79. Обе стороны соглашаются, что нидерландские военно-морские силы должны быть, в нормальных условиях, уведены в течение одного года; нидерландское правительство согласно, однако, оказывать содействие в течение ограниченного периода в деле морской обороны Индонезии и создании флота Республики Соединенных Штатов Индонезии, если последняя того пожелает.

В ожидании отправки, королевский нидерландский флот оказывает содействие военно-морским органам Республики Соединенных Штатов Индонезии в сторожевой службе и выполняет некоторые другие специальные задачи.

80. В день передачи суверенитета нидерландское правительство согласно передать в собственность правительству Соединенных Штатов Индонезии два корвета, при условиях, совместно ими выработанных; позднее - еще два корвета и некоторые другие суда, а через год после передачи суверенитета - один миноносец; предусматриваются также меры для передачи военно-морских самолетов. Военно-морские учреждения в Индонезии, за исключением базы в Сурабае, постепенно передаются по обоюдному соглашению флоту Республики Соединенных Штатов Индонезии, при условии, что этими учреждениями будут пользоваться как флот Республики, так и королевский нидерландский флот, находящийся в Индонезии.

81. Суда королевского нидерландского флота в Индонезии будут находиться под командованием нидерландского флагмана; он будет, однако, подчинен правительству Республики Соединенных Штатов Индонезии в тех случаях, когда он будет руководить операциями по

просьбе Республики. Суда королевского нидерландского флота будут выполнять эти операции под нидерландским флагом и будут, кроме того, поднимать на рее флаг Республики Соединенных Штатов Индонезии. В ожидании ухода, королевский нидерландский флот не будет выполнять в Индонезии оперативных задач для Нидерландов.

82. При передаче суверенитета, военно-морская база в Сурабае переходит в собственность Республики Соединенных Штатов Индонезии, но будет обслуживать суда королевского нидерландского флота. Офицер королевского нидерландского флота будет назначен по рекомендации нидерландского правительства правительством Республики Соединенных Штатов Индонезии в качестве командира базы, подчиненного непосредственно министру обороны Республики. На командующего базой возлагается обязанность поддерживать в пределах базы порядок и безопасность; он будет иметь в своем распоряжении полицейскую часть правительства Республики Соединенных Штатов Индонезии, избранную при его содействии (прибавление XV).

в. Положения, относящиеся к сухопутным силам

83. В соответствии с общими принципами, указанными в пункте 76, обе стороны согласились, что сухопутные силы, находящиеся под командой нидерландских начальников, будут сосредоточены, в ожидании ухода, в районах, установленных по взаимному соглашению. Военные силы, находящиеся под командой нидерландских военачальников, будут пользоваться после передачи суверенитета статусом гостей на территории дружественного правительства. Они будут подчиняться своим собственным военачальникам и пользоваться свободой передвижения в пределах своих районов; для выхода за пределы этих районов будут необходимы пропуска, удостоверенные военными властями Республики. Правительство Республики будет

нести общую ответственность за поддержание спокойствия и порядка в пределах этих районов, но спокойствие и порядок среди чинов нидерландских военных сил будут поддерживаться нидерландскими военными властями. Имеются правила, регулирующие ношение оружия в общественных местах не при исполнении служебных обязанностей, охрану лагерей, применение военно-уголовного кодекса и другие вопросы.

84. Отправка королевской нидерландской армии из Индонезии производится в течение кратчайшего срока, и для выполнения этой задачи правительства Нидерландского Королевства и Республики Соединенных Штатов Индонезии предоставят все имеющиеся в их распоряжении средства. Нидерландское правительство будет оповещать правительство Республики о мерах, принятых им в этом отношении, если технические затруднения воспрепятствуют репатриации всех войск в течение ближайших шести месяцев. Совместная техническая комиссия ^{изучения} будет учреждена для технических средств для репатриации, и Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии, или ее заместителю, будет предоставлена возможность сотрудничать в соответствии с ее полномочиями.
85. Чинам вооруженных сил, сформированных по приказанию нидерландско-индонезийского правительства, если они будут находиться в Индонезии в момент передачи суверенитета, будет предоставлена свобода выбора для вступления либо в состав вооруженных сил Республики Соединенных Штатов Индонезии, либо на службу Нидерландов, или же им будет дана возможность подать в отставку с пенсией и с получением других пособий, установленных ниже в настоящем соглашении. На командующего сухопутными силами, находящимися под нидерландским командованием, возлагается ответственность за такую реорганизацию при надлежащем соблюдении

директив, совместно установленных нидерландским правительством и правительством Республики Соединенных Штатов Индонезии. Переход военных чинов на новую службу будет производиться по возможности целыми частями; если части будут сформированы с этой целью до передачи суверенитета, то чины этих военных частей войдут в состав вооруженных сил Республики Соединенных Штатов Индонезии на следующий день после передачи суверенитета. Реорганизация должна закончиться в шестимесячный срок со дня опубликования условий поступления на службу в сухопутные военные части армии Республики Соединенных Штатов Индонезии; королевская нидерландско-индонезийская армия (KNIL) перестанет существовать, когда эта реорганизация будет закончена. Обе стороны вырабатывают по взаимному соглашению план постепенной передачи к концу периода реорганизации имущества королевской нидерландско-индонезийской армии в собственность Республики Соединенных Штатов Индонезии, поскольку это совместимо с безопасностью и оперативными потребностями.

86. Расходы по королевской нидерландской армии покрываются Нидерландским Королевством; если эти военные части выполняют задания по просьбе правительства Республики Соединенных Штатов Индонезии, расходы покрываются этим правительством. Расходы, связанные с королевской нидерландско-индонезийской армией (KNIL) в период реорганизации, а также последующие пенсии и другие пособия военнослужащим выплачиваются Республикой Соединенных Штатов Индонезии. Имущество, принадлежащее королевской нидерландской армии (KL) или военно-воздушному флоту, может быть передано Республике Соединенных Штатов Индонезии за вознаграждение, устанавливаемое по взаимному соглашению (прибавление XVI).

с. Положения, относящиеся к военно-воздушным силам

87. Обе стороны должны стремиться закончить увод, или реорганизацию, нидерландских военно-воздушных сил в Индонезии в шестимесячный срок со дня передачи суверенитета, при таких же условиях, предусматриваемых для увода и реорганизации нидерландских военно-морских и сухопутных сил. Нидерландское правительство соглашается оказывать правительству Республики Соединенных Штатов Индонезии содействие в формировании, подготовке и оборудовании ее военно-воздушных сил, предоставляя ей необходимый персонал, имущество и технические советы. Безопасность нидерландского персонала в военно-воздушных базах, находящихся под командой офицеров Республики Соединенных Штатов Индонезии, будет лежать на ответственности Республики (прибавление XVII).

а. Военные миссии

88. Состав и задачи военных миссий, которые будут командированы друг к другу членами Союза, будут установлены их соответствующими правительствами после передачи суверенитета. Нидерландская военная миссия будет, однако, учреждена в Индонезии немедленно после передачи суверенитета, с целью содействия Республике Соединенных Штатов Индонезии в формировании и подготовке ее военных сил и консультировании по вопросам военного характера.

89. Уже закончено соглашение об учреждении такой миссии на три года; ее состав будет установлен по взаимному соглашению. Точно так же, инструкции для персонала миссии будут выработаны совместно министром обороны Республики Соединенных Штатов Индонезии и начальником военной миссии. Члены миссии будут попрежнему числиться в составе нидерландских военных сил, а начальник миссии и некоторые другие ее члены будут пользоваться дипломатическим иммунитетом. Расходы по миссии будет нести Республика

Соединенных Штатов Индонезии. Выработаны также подробные положения, относящиеся к функциям, организаций, финансовому управлению и социальному обеспечению миссии (прибавление XVIII).

е. Другие положения, относящиеся к переходному времени

90. Обе стороны выработали по взаимному соглашению положения, относящиеся к розыскам могил и к погребению на новых местах павших в бою в Индонезии, а также положения, относящиеся к созданию и поддержанию военных кладбищ. В будущем состоится дискуссия, касающаяся продолжения выполнения королевским нидерландским флотом своих задач, проведения в жизнь положений Соглашения о флоте и увода и реорганизации военно-воздушных сил, находящихся под нидерландским командованием.

Все эти соглашения были оформлены обменом писем и приведены в документах, приложенных к Общей резолюции "конференции круглого стола" (прибавление XIX).

f - Сотрудничество между членами Союза
в области обороны

91. Конференция круглого стола предусмотрела в соглашении, прилагаемом к статуту Союза (пункт 45), положения о будущем сотрудничестве Нидерландов с Республикой Соединенных Штатов Индонезии в области обороны. Это соглашение предвидит их сотрудничество на основе принципа, что каждый член Союза несет полную ответственность за оборону своей собственной территории и что при этом все общие правила, которые могут быть установлены органами Союза, проводятся в жизнь самостоятельно каждым членом Союза в пределах его компетенции. Сотрудничество в области обороны может вылиться в форму взаимной помощи по подготовке офицеров и военных специалистов, предоставления персонала и материалов, а также обслуживания и ремонта таких материалов. Подобная помощь оказывается по требованию одного из членов Союза в пределах возможностей, причем в первую очередь принимаются во внимание свои собственные нужды.

92. Члены Союза обмениваются военными миссиями, причем ни один из них не затребует и не примет военной миссии третьей державы, не проконсультировав предварительно другого члена Союза. В том случае, если один из членов Союза пожелает приобрести за границей материалы для своих вооруженных сил, он должен будет обратиться к другому члену Союза и предварительно выяснить, какого рода помощь этот последний может ему предоставить. В дальнейшем, члены Союза соглашаются консультировать один другого в случае неизбежного нападения на них обоих или на одного из них. Положения, касающиеся военных законов, реквизиции самолетов гражданской авиации и кораблей торгового флота, засекреченного материала,

вопросов воинской повинности и дальнейших соглашений и подробных правил по другим военным вопросам, входят также в настоящее соглашение. Ничто в настоящем соглашении не умаляет прав и обязанностей членов Союза, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций и из международных постановлений, которые на нем основываются (прибавление XX).

ГЛАВА IX

Культурные вопросы

93. Комитет по культурным вопросам обсуждал общие соображения касающиеся формы и характера будущего сотрудничества между Нидерландами и Индонезией в области культуры. Обе стороны придерживались одних и тех же общих взглядов; они согласились, что культурные отношения между Республикой Соединенных Штатов Индонезии и Нидерландами устанавливаются на базе полной свободы, свободной воли и взаимности; эти отношения должны носить всеобщий характер и иметь целью свободное развитие человеческого ума.

94. В результате дискуссий, Комитет по культурным вопросам составил Соглашение по вопросам культуры, которое прилагается к статуту Союза (пункт 45).

Оба члена Союза желают обеспечить и развивать их взаимоотношения в области просвещения, науки и культуры; с этой целью они учредят общий комитет, в который войдут по семи представителей от каждого члена Союза. Оба члена Союза будут содействовать взаимному осведомлению по вопросам культуры каждого из них и обмену информацией в области культуры. Вообще, они будут предоставлять один другому, по просьбе любого из них, содействие в области просвещения, науки и культуры, включая обмен профессорами, учителями и экспертами, и будут учреждать стипендии.

Полнейшая свобода будет предоставляться в отношении открытия учебных заведений, духовного и социального развития и распространения культуры общественными группами и частными лицами. Научные работники одного из членов Союза будут

пользоваться содействием другого члена Союза в их научно-исследовательской деятельности на территории этого члена Союза.

Соглашение также предусматривает свободу ввоза книг и периодических изданий.

Наконец, предметы индонезийского происхождения, имеющие культурную ценность и перешедшие во владение нидерландского правительства или правительства голландской Индии, но не приобретенные им с переносом права собственности, передаются правительству Республики Соединенных Штатов Индонезии (прибавление XXI).

ГЛАВА X

Социальные вопросы

95. Когда Комитет по социальным вопросам приступил к обсуждению вопросов, которыми он будет ведать, он решил рассмотреть в первую очередь правовое положение гражданских государственных служащих при передаче суверенитета Индонезии. Комитет оставил без рассмотрения вопрос о том, когда и каким образом он займется другими вопросами социального характера.
96. 28 октября нидерландская делегация обратила внимание Организационного комитета на то, что конференция не будет иметь достаточно времени для рассмотрения других вопросов в социальной области; однако некоторые из наиболее важных связанных с этой областью вопросов были разрешены в других комитетах. Поэтому нидерландская делегация предложила, чтобы дискуссии с делегацией Индонезии по нерассмотренным вопросам в социальной области состоялись после окончания "конференции круглого стола".
97. Обсуждая правовое положение гражданских государственных служащих и других правительственных служащих Индонезии, стороны не могли прийти к соглашению о том, какие гарантии должны быть установлены, чтобы обеспечить на известный конкретный период права тех служащих, которые поступили на службу Республики Соединенных Штатов Индонезии. После продолжительных прений стало очевидным, что стороны смогут прийти к соглашению лишь в том случае, если они не будут касаться вопроса о гарантиях. Соглашение было заключено на следующих основаниях:
98. При передаче суверенитета правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии принимает на свою службу всех гражданских государственных служащих, находящихся в это время

на службе у правительства Индонезии, (*) в силу чего оно берет на себя все права и обязательства предшествующего правительства при передаче суверенитета в отношении этих служащих и бывших правительственных служащих и их иждивенцев. В течение двух лет со времени передачи суверенитета правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии будет воздерживаться от каких-либо мер, которые могут неблагоприятно отразиться на правовом положении правительственных служащих, имеющих нидерландское подданство и перешедших на его службу со службы правительства Индонезии. В то же время правительство Республики Соединенных Штатов Индонезии сохраняет за собой право выбирать и перераспределять указанных выше гражданских служащих, но компенсация за досрочное увольнение со службы не по просьбе и без какой-либо вины со стороны служащих будет выплачиваться Республикой; в таких случаях будут применяться правила увольнения со службы, предусматриваемые в положении, приложенном к настоящему соглашению (прибавление XXII).

(*) Как указано во втором предварительном докладе Комитета добрых услуг (S/787), правительство голландской Индии было преобразовано 9 марта 1948 г. во "временное федеральное правительство". Это последнее, в свою очередь, было переименовано в октябре 1948 года в "правительство Индонезии".

ГЛАВА XI

Окончание Конференции

99. Конференция достигла соглашения по всем стоявшим перед ней вопросам.
100. Постановления Конференции были представлены Организационным комитетом заключительному пленарному заседанию в виде единого проекта включающей их резолюции, к которому были приложены документы, содержащие соглашения, достигнутые на Конференции (прибавление XIII).
101. В этой общей резолюции /отмечают, что они были собраны на Конференцию "круглого стола", для того чтобы добиться справедливого и прочного разрешения индонезийского спора в ближайшем будущем, путем соглашения между ее участниками относительно средств и способов передачи действительного, полного и безусловного суверенитета Соединенным Штатам Индонезии согласно Ренвильским принципам. Они считали, что эта цель была достигнута, благодаря действительному сотрудничеству, и что Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии оказала ценное содействие.
102. Результаты Конференции "круглого стола" указаны в проектах соглашений и в письмах, приложенных к общей резолюции. Достигнуты были следующие соглашения: Хартия о передаче суверенитета; статут Союза, включая приложения и специальные соглашения по главным вопросам будущего сотрудничества между сторонами Союза; а также соглашение относительно мероприятий на промежуточный период, включая специальные соглашения по вопросам, требующим урегулирования в связи с передачей суверенитета. Некоторые

другие вопросы были разрешены путем обмена письмами между председателем нидерландской делегации, с одной стороны, и председателями республиканской делегации и делегации Федеральной консультативной ассамблеи, выступавшими совместно, с другой стороны. (Прибавление XXIV). Этот порядок точно отражал позиции, занимавшиеся индонезийскими делегациями во все время Конференции: по всем важным вопросам республиканская делегация и делегация Федеральной консультативной ассамблеи действовали согласовано, представляли общие для них предложения и высказывали одинаковые точки зрения.

103. Резолюция предусматривает, что документы, содержащие постановления Конференции, должны быть составлены на голландском и индонезийском языках, причем оба текста будут одинаково аутентичными. Кроме того, был составлен английский текст, который будет иметь решающее значение в случае различного толкования других текстов.

104. Ратифицируя эту общую резолюцию, стороны ратифицируют тем самым документы, содержащие изложение результатов Конференции "круглого стола". Такая ратификация должна быть выполнена с одной стороны Нидерландским Королевством, а с другой стороны, территориями, присоединяющимися к Республике Соединенных Штатов Индонезии; ратификация одной из сторон теряет силу, если другая сторона не ратифицирует этой резолюции. Соглашения, достигнутые на Конференции "круглого стола", войдут в силу при передаче суверенитета.

105. Наконец, резолюция предусматривает, что Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии или другой какой-либо орган Объединенных Наций должны наблюдать в Индонезии за проведением в жизнь соглашений, достигнутых на Конференции

"круглого стола". Помимо этого общего положения имеются также специальные положения, касающиеся функций Объединенных Наций при осуществлении соглашений, достигнутых на Конференции. Предусмотрено, что Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии или ее заместителю будет предоставлена возможность сотрудничать с той Совместной технической комиссией, которая будет учреждена в связи с репатриацией Королевской нидерландской армии из Индонезии (пункт 84) и что плебисциты для выяснения пожеланий населения в отношении будущего статуса их соответствующих территорий в федеральной структуре, будут проведены лишь в том случае, если это будет рекомендовано каким-либо органом Объединенных Наций; и что орган Объединенных Наций будет наблюдать за проведением таких плебисцитов (пункт 53).

106. Заключительное пленарное заседание Конференции было созвано 2 ноября 1949 г. и состоялось под председательством д-ра В. Дреса. На этом пленарном заседании Конференция единогласно утвердила Общую резолюцию, а также соглашения и письма, приложенные к ней, как они были представлены Организационным комитетом.
107. Выражая свое одобрение, первый из говоривших от имени делегации, д-р Мохамет Хатта, председатель республиканской делегации, подчеркнул историческое значение этого дня. Нидерланды передавали полный и безусловный суверенитет Республике Соединенных Штатов Индонезии; хотя радость Индонезии несколько сдерживается тем фактом, что Новая Гвинея осталась спорным вопросом. Новая Республика будет основана на Pantja Sila, или на пяти основных принципах: "верность Богу, человечеству, национализму, демократии и социальной справедливости". Для народа Индонезии этот Союз представляет

собой сотрудничество между Востоком и Западом и является плодом культурного идеализма. Д-р Хатта отметил, что результаты Конференции в значительной степени были обязаны неутомимым усилиям Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии. Он был в особенности удовлетворен тем, как Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии выполнила свою задачу по примирению и была готова в любое время отозваться на просьбы о помощи, предлагая разумные и достойные государственных людей компромиссы, которые могли бы быть приняты всеми делегациями. Также является делом большого удовлетворения знать, что Организация Объединенных Наций будет продолжать присутствовать в Индонезии, представленная этой Комиссией или другим каким-либо органом, во время первых и наиболее трудных стадий жизни нового государства, тщательно следя от лица международного объединения за осуществлением соглашений, достигнутых на Конференции "круглого стола". Д-р Хатта просил Комиссию передать Совету Безопасности благодарность правительства и делегации Республики Индонезии за успешное разрешение мирными способами индонезийского конфликта.

108.

Его В-во Султан Гамид II, председатель делегации Федеральной консультативной ассамблеи, ограничил свои замечания военными вопросами; пока будут выводиться голландские войска, вооруженным силам Республики Соединенных Штатов Индонезии будет трудно первое время справляться одним с различными задачами. Поэтому голландские войска будут оказывать содействие в поддержании законности и порядка, когда об этом будет просить их Республика. Однако

при наличии необходимого такта и доброй воли можно вполне надеяться, что реорганизация дела обороны Индонезии будет проходить без особых затруднений. Султан Гамид в свою очередь выразил благодарность своей делегации за гостеприимство Нидерландов и за крайне ценную помощь, оказанную Комиссией во время Конференции, и закончил призывом к Нидерландам и всему миру проявить доверие к способности нового государства поддерживать законность и порядок.

109. Как это было заранее предусмотрено, третий из говоривших, д-р ван Маарсевен, председатель нидерландской делегации, говорил о соглашении в культурной области, достигнутом на Конференции. Культурная связь между народами, входящими в состав Союза, должна носить универсальный характер и не знать ограничений, имея целью поощрение просвещения, науки и культуры всеми возможными средствами. Народы, входящие в состав Союза, должны обмениваться знаниями, являющимися результатом успехов науки и культуры. Широко распространенная идея, что Восток и Запад никогда не сойдутся, конечно, никогда не занимала умы тех, кто разрабатывал соглашения в культурной области. Д-р ван Маарсевен выразил надежду, что тот дух доброжелательства, который вдохновлял авторов соглашения, будет и впредь вдохновлять оба эти народа, и что эти государства, суверенные и независимые, с божьего благословения, двинутся вперед к блестящему будущему.

110. Последним говорил председательствовавший на этой неделе в Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии, г-н Р. Герреманс. Он отметил, что передача суверенитета имела особое значение, поскольку она представляла

одновременно и конец конфликта и разрешение проблемы, рождение новой нации и учреждение Союза. Такая передача суверенитета с самого начала являлась целью обеих сторон, напомнил г-н Гергеманс; расхождение касалось лишь способа, каким будет достигнута эта передача. В течение трех столетий совместная жизнь голландского и индонезийского народов была одним из главных элементов их развития. Теперь связывающие их узы подверглись некоторому изменению, но не были порваны в процессе исторического развития, теперь будут созданы новые звенья, связывающие их в Союз двух независимых и суверенных партнеров.

С международной точки зрения, соглашения, достигнутые на Конференции, имеют большое значение. "С точки зрения Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии эти соглашения открывают путь к прочной дружбе и взаимному доверию между двумя народами, широкий путь к порядку и миру. Они дают доказательство того, что даже самые запутанные споры могут быть разрешены путем примирения, с тем что цели сторон достигнуты и общие интересы обеспечены. Пример, который дается сегодня, укрепит веру в мирные решения, в которых так нуждается сейчас мир".

Комиссия надеялась на то, что соответствующие парламенты ратифицируют эти соглашения без промедления и что они будут проведены в жизнь правильно и гармонично в ближайшее время. Как это было решено сторонами, Комиссия Организации Объединенных Наций для Индонезии или какой-либо другой орган Организации Объединенных Наций будет наблюдать за осуществлением этих соглашений.

В заключение Комиссия пожелала будущей Республике Соединенных Штатов Индонезии широкого и плодотворного развития. Мир может приветствовать этот день как логическое и благоприятное осуществление, в форме отдельного государства, горячих надежд семидесяти миллионов людей и их стремления занять свое место в международном объединении.

"Народы Индонезии создали богатую культуру и мы уверены что в будущем они еще сделают новый взнос в общую культуру: чтобы способствовать развитию одного из важнейших районов мира. Да будут Нидерланды вознаграждены за свою мудрость и дальновидность. Да будут судьбы этих двух суверенных народов достойны их прошлого, так чтобы будущие поколения могли сказать: "Люди, принимавшие участие в Конференции "круглого стола" сделали хорошее дело". (Прибавление XXV).

111. Общая резолюция, вынесенная Конференцией "круглого стола", была затем подписана по принадлежности председателями трех делегаций, главным секретарем и членами Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии и генеральным секретарем и председателем Конференции.

112. Закрывая заседание, д-р В.Дрес выразил свою благодарность всем тем, кто сделал возможным успех Конференции, а в особенности Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии за ее неутомимые усилия в деле помощи сторонам. Напомнив историческое развитие Индонезии, он сказал, что независимость ее уже давно стала целью Нидерландов, но война и революция замедлили успех в этом отношении. Однако, суверенная республика в скором времени возьмет в свои руки то, что создавалось на Дальнем Востоке в течение веков энергией и духом предприимчивости Нидерландов. Соглашения,

достигнутые на Конференции, удовлетворят не всех, так как обе стороны должны были согласиться на уступки; но когда эти соглашения будут ратифицированы в обоих государствах, должны быть приложены все возможные усилия всеми, кого это касается, для полного успеха проведения их в жизнь.

Новое правительство Индонезии должно будет выполнить трудную задачу. С другой стороны, Индонезия отличается большой способностью восстановления своих сил и может взять пример с Нидерландов в отношении того, что может быть достигнуто за четыре года в смысле реконструкции разоренных районов. Наконец, д-р Дрес высказал надежду, что будет возможно осуществить в повседневной жизни все то, что было изложено в соглашениях, на пользу Индонезии, Нидерландов и международного объединения.

113.

Затем председатель объявил Конференцию закрытой.

ГЛАВА XII

Заключения

114. В заключении своего первого предварительного доклада (S /1373) Комиссия заявила, что она надеялась на раз-
решение индонезийского спора на Конференции "круглого стола"
и в результате /на открытие новой эры для народов Нидерлан-
дов и Индонезии.
115. Достигнутые результаты оправдали эту надежду. Комиссия рада доложить, что, по ее мнению, переговоры, которые велись в Гааге, были чрезвычайно успешны. Комиссия уверена, что в результате передачи действительного, полного и безусловного суверенитета могут установиться, к взаимной пользе сторон Нидерландско-Индонезийского Союза, новые взаимоотношения между народами Нидерландов и Индонезии.
116. После того, когда Комиссия приняла участие в Конференции на основании директив Совета Безопасности и оказала содействие сторонам в достижении соглашения она будет продолжать выполнять свои функции согласно с положением о ее круге ведения и наблюдать в Индонезии за проведением в жизнь соглашений, достигнутых на Конференции "круглого стола".
-